

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Mission Berlin 08 – Ανοιχτοί λογαριασμοί

Κατά την αψιμαχία με τη γυναίκα στα κόκκινα ο Ogur τραυματίζεται και εξηγεί στην Άννα ότι η RATAVA θέλει να εξαλείψει τα ιστορικά γεγονότα. Καταφέρνει να της πει μια ημερομηνία: 9^η Νοεμβρίου. Αλλά ποιός χρονιάς;

Ο αστυνόμος Ogur, που υποθέτει ότι η Άννα βρίσκεται στο θέατρο, την προτρέπει να φύγει. Η γυναίκα με τα κόκκινα εμφανίζεται και πυροβολεί την Άννα, που χάνει έτσι άλλη μια ζωή. Μόλις ξαναρχίσει το παιχνίδι, ο Ogur εξηγεί στην Άννα ότι μια σπείρα «τρομοκρατών του χρόνου» θέλει να αλλάξει την ιστορία. Αν και ο αστυνόμος έχει τραυματιστεί θανάσιμα, δίνει στην Άννα ένα στοιχείο, μια σημαντική ημερομηνία: την 9^η Νοεμβρίου. Για ποια χρονιά μιλά όμως;

Manuskript der Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Αποστολή Βερολίνο. 9 Νοεμβρίου 2006, δέκα και τριανταπέντε το πρωί. Σου μένουν ακόμα 75 λεπτά και δυο ζωές.

FLASHBACK:

Warten Sie, Anna! Ich möchte Ihnen helfen. Ich möchte Ihnen helfen. Wir müssen Berlin retten!

COMPUTER:

Ποιόν μπορείς να εμπιστευθείς;

FLASHBACK:

Sagen Sie, haben Sie Zeit für einen Kaffee? Ich heiße Harry, und Sie?

COMPUTER:

Μην ξεχνάς:

FLASHBACK:

Anna, Sie sind in Gefahr! RATAVA sucht Sie. Schnell, Sie müssen weg von hier.

COMPUTER:

Συνεχίζεις το παιχνίδι; Συνεχίζεις το παιχνίδι;

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SITUATION 1 – Die Frau in Rot

SPIELER:

Εξαφανίσου μέσα από τα παρασκήνια, Άννα. Πρέπει να βιαστούμε. Τρέξε στο μαγαζί του Paul. Πρέπει οπωσδήποτε να πάρεις το μουσικό κουτί.

OGUR:

Anna, wo sind Sie? Anna...

ANNA:

Hier !

OGUR:

Ah...Schnell, weg, da, durch die Kulissen! Ich decke Sie!

SPIELER:

Πρόσεχε, όχι! Άννα, ο Όγκουρ βγάζει το όπλο του.

OGUR:

Laufen Sie, Anna, laufen Sie!

ANNA:

Τι;

FRAU in ROT:

Endlich hab' ich dich!

OGUR:

Nein, nicht das Mädchen! ... Anna! Nein! Anna!

COMPUTER:

Το παιχνίδι τελείωσε. Είσαι νεκρή! Θέλεις μια δεύτερη ευκαιρία; Συνεχίζεις το παιχνίδι;

SPIELER:

OK, φυσικά και θέλω.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

DECODAGE 1

SPIELER:

Άννα, πρόσεξέ με! Όταν ο Όγκουρ λέει "laufen Sie!" , τότε να το βάζεις στα πόδια, κατάλαβες; Είναι η προστακτική. "Laufen Sie!" σημαίνει «Τρέξτε»!

ANNA:

Τι, κι αυτό σημαίνει ότι εδώ στο θέατρο υπάρχει κίνδυνος;

SPIELER:

Ναι, αλλά πάρε πρώτα τις προφυλάξεις σου και να εμπιστεύεσαι τον Όγκουρ. Ότι κι αν συμβεί, θα σε προστατεύσει!

ANNA:

OK.

SITUATION 2 – Der Kommissar ist verwundet

OGUR:

Anna, wo sind Sie? Anna!

ANNA:

Kommissar!

OGUR:

Ah...Schnell weg, da, durch die Kulissen! Ich decke Sie. Laufen Sie, Anna, laufen Sie!

FRAU in ROT:

Endlich hab' ich dich!

OGUR:

Nein, nicht das Mädchen! Anna !

ANNA:

Die Frau in Rot ...?

OGUR:

Hören Sie, Anna! RATAVA ist eine internationale Bande. Eine Bande von Zeitterroristen. Sie wollen Geschichte eliminieren. Ihr Chef ...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

FRAU in ROT:

Halt oder ich schieße!

OGUR:

Nein ...

ANNA:

Όχι ... Αχ! Θεέ μου! ... Kommissar! ... Όλα θα διορθωθούν...Μην κουνιέστε.

OGUR:

Am Abend des neunten November ...

ANNA:

Ναι, πέστε μου, τι συμβαίνει λοιπόν; ... Πληγώθηκε!

OGUR:

Am Abend des neunten November ...

ANNA:

Emre, Emre Ogur! Κουράγιο! Δείξτε κουράγιο..

OGUR:

Erinnern Sie sich!

ANNA:

Αχ, Θεέ μου!

OGUR:

Anna...

ANNA:

Αχ, όχι!

DECODAGE 2

SPIELER:

Emre Ogur? Α, αυτό ήταν πολύ τρυφερό από μέρους σου.

ANNA:

Αμάν πια εσύ και η ζήλεια σου! Πέθανε επειδή ήθελε να με σώσει!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Ήθελε όμως να τον προσέξεις...είπε: "Hören Sie!"

ANNA:

Είναι όπως το "Laufen Sie!" ή "Kommen Sie!"

SPIELER:

Η προστακτική στον πληθυντικό ευγενείας. Και σου ζήτησε να θυμάσαι: Να θυμάστε!

ANNA:

Αλλά να θυμάμαι τι; Κάτι μέσα στον Νοέμβριο;

SPIELER:

Ναι, κάτι τη νύχτα της ενάτης Νοεμβρίου.

ANNA:

Αχ, άλλη μια ημερομηνία! Μα σήμερα είναι εννέα Νοεμβρίου.

SPIELER:

Δεν μπορεί να είναι σήμερα το βράδυ, άρα θα πρέπει να είναι κάτι στο παρελθόν.

ANNA:

Πάντα όλο το παρελθόν! Και τι είναι αυτή η ιστορία με τη RATAVA;

SPIELER:

Μια σπείρα τρομοκράτες, Zeitteroristen. Zeit ... σημαίνει χρόνος...

ANNA:

Τρομοκράτες που θέλουν να εξαφανίσουν τον χρόνο; Μα ποιό χρόνο ακριβώς; Πότε;

SPIELER:

Την 13^η Αυγούστου 1961; Και την 9^η Νοεμβρίου; Αλλά τίνος έτους;

CONCLUSION

COMPUTER:

Ο όγδοος γύρος ολοκληρώθηκε με επιτυχία. Χάνεις όμως πολύτιμο χρόνο. Σου μένουν ακόμα 70 μόνο λεπτά, για να φέρεις σε πέρας την αποστολή σου. Και έχεις ακόμα μόνο μια ζωή. Ποιος σε κυνηγάει;

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

FLASHBACK:

Hören Sie, Anna. RATAVA ist eine internationale Bande. Eine Bande von Zeitterroristen. Sie wollen Geschichte eliminieren.

COMPUTER:

Μπορείς να τους σταματήσεις;

FLASHBACK:

Laufen Sie, Anna, laufen Sie! – Endlich hab' ich dich! – Nein, nicht das Mädchen!

COMPUTER:

Έχεις ήδη κάποιο ίχνος;

FLASHBACK:

Anna, hören Sie, am Abend des neunten November,... am Abend des neunten November ... Erinnern Sie sich, Anna!

COMPUTER:

Συνεχίζεις το παιχνίδι; Συνεχίζεις το παιχνίδι;

Mia συμπαραγωγή της Deutsche Welle, του Polskie Radio και του Radio France Internationale με την ενίσχυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης